

эффективные меры по осуществлению Программы действий.

*92-е пленарное заседание,
19 декабря 1994 года*

49/123. Программа развития Организации Объединенных Наций и «Доклад о развитии человека»

Генеральная Ассамблея,

подтверждая свои резолюции 47/199 от 22 декабря 1992 года о трехгодичном обзоре политики в области оперативной деятельности в целях развития в рамках системы Организации Объединенных Наций и 48/162 от 20 декабря 1993 года о дальнейших мерах по перестройке и активизации деятельности Организации Объединенных Наций в экономической, социальной и смежных областях,

напоминая о том, что «Доклад о развитии человека» является результатом независимого аналитического исследования и что главные направления оперативной деятельности системы Организации Объединенных Наций в целях развития будут и впредь определяться государствами-членами,

1. *подтверждает*, что «Доклад о развитии человека» - это отдельное и строго индивидуальное исследование, которое не является официальным документом Организации Объединенных Наций, и что главные направления оперативной деятельности системы Организации Объединенных Наций в целях развития будут и впредь определяться государствами-членами;

2. *подтверждает* решение 94/15 Исполнительного совета Программы развития Организации Объединенных Наций от 10 июня 1994 года⁸³, в котором Совет приветствовал решение Администратора повысить эффективность процесса консультаций с государствами-членами и другими соответствующими международными органами в целях совершенствования используемых в докладе методологий для повышения его качества и точности без ущерба для самостоятельного характера содержащегося в нем анализа;

3. *просит* Генерального секретаря обеспечить представление Генеральной Ассамблее отчета об осуществлении настоящей резолюции в контексте соответствующего раздела доклада Экономического и Социального Совета о работе его основной сессии 1995 года.

*92-е пленарное заседание,
19 декабря 1994 года*

49/124. Университет Организации Объединенных Наций

Генеральная Ассамблея,

подтверждая свои предыдущие резолюции, касающиеся Университета Организации Объединенных Наций,

рассмотрев доклад Совета Университета Организации Объединенных Наций о работе Университета в 1993 году⁸⁴

и ее продолжении в 1994 году, представленный устно Ректором Университета Организации Объединенных Наций 7 ноября 1994 года⁸⁵,

принимая к сведению решение 4.2.2, принятое Исполнительным советом Организации Объединенных Наций по вопросам образования, науки и культуры на его сто сорок четвертой сессии, состоявшейся в Париже 25 апреля-5 мая 1994 года⁸⁶,

выражая свою глубокую признательность за добровольные взносы, внесенные к настоящему времени правительствами и другими государственными и частными организациями в поддержку Университета,

с признательностью отмечая прилагаемые Ректором усилия по сокращению административных расходов и укреплению программы Университета, но испытывая беспокойство по поводу сохраняющихся финансовых трудностей, с которыми сталкивается Университет,

с признательностью отмечая также решение Совета провести перспективную оценку работы, проделанной Университетом в рамках его среднесрочной перспективы на 1990-1995 годы, с тем чтобы определить ее направление в будущем,

испытывая беспокойство по поводу недостаточной осведомленности, в частности других органов Организации Объединенных Наций, о ведущейся Университетом работе, а также по поводу того, что результаты этой работы не используются так широко, как могли бы,

признавая, что Университет вносит все больший вклад как глобальное хранилище идей для международного сообщества в целом и системы Организации Объединенных Наций в частности, и ожидая, что в ходе третьего десятилетия его существования, которое начнется в 1995 году, этот вклад будет возрастать,

1. *приветствует* тот факт, что Совет Университета Организации Объединенных Наций начал процесс укрепления программы Университета и обеспечения ее более тесной увязки с приоритетами и интересами Организации Объединенных Наций и мирового научного сообщества, и подчеркивает необходимость продолжения этого процесса;

2. *просит* в этой связи Совет и Ректора Университета Организации Объединенных Наций принять дальнейшие меры по содействию повышению осведомленности о деятельности Университета, особенно государств-членов, Организации Объединенных Наций и ее учреждений, укреплению его связей с ними и обеспечению более широкого распространения информации о результатах его работы и включить информацию о таких мерах в доклад Совета Генеральной Ассамблее на ее пятьдесят первой сессии;

3. *подчеркивает* необходимость дальнейшего укрепления координации и сотрудничества между научно-исследовательскими и учебными центрами Университета;

⁸³ См. *Официальные отчеты Экономического и Социального Совета, 1994 год, Дополнение № 15 (E/1994/35/Rev.1)*.

⁸⁴ *Официальные отчеты Генеральной Ассамблеи, сорок девятая сессия, Дополнение № 31 (A/49/31)*.

⁸⁵ Там же, сорок девятая сессия, Второй комитет, 20-е заседание.

⁸⁶ См. *Организация Объединенных Наций по вопросам образования, науки и культуры, Решения, принятые Исполнительным советом на его 144-й сессии, Париж, 25 апреля-5 мая 1994 года (144 EX/Decisions)*.

4. *просит* Генерального секретаря рассмотреть вопрос о новаторских мерах по расширению связей и взаимодействия между Университетом и другими органами системы Организации Объединенных Наций и по обеспечению увязки работы Университета со всей соответствующей деятельностью системы Организации Объединенных Наций с учетом резолюции 47/199 Генеральной Ассамблеи от 22 декабря 1992 года, с тем чтобы система могла более широко опираться на работу Университета, и представить Ассамблее на ее пятьдесят первой сессии доклад по этому вопросу;

5. *просит* Совет и Ректора продолжать прилагать усилия для обеспечения эффективности и экономичности деятельности Университета, а также финансовой транспарентности и подотчетности и активизировать усилия по расширению его Дотационного фонда и по мобилизации взносов на оперативную деятельность и других видов поддержки программ и проектов;

6. *просит также* Генерального секретаря продолжать прилагать усилия по обеспечению и повышению реальной стоимости активов Дотационного фонда Университета;

7. *призывает* международное сообщество вносить добровольные взносы в Университет, в частности в его Дотационный фонд.

92-е пленарное заседание,
19 декабря 1994 года

49/125. Учебный и научно-исследовательский институт Организации Объединенных Наций

Генеральная Ассамблея,

ссылаясь на свои резолюции 46/180 от 19 декабря 1991 года, 47/227 от 8 апреля 1993 года и 48/207 от 21 декабря 1993 года,

рассмотрев доклад Генерального секретаря⁸⁷ и доклад исполняющего обязанности Директора-исполнителя Учебного и научно-исследовательского института Организации Объединенных Наций о деятельности Института⁸⁸,

признавая растущую важность и актуальность подготовки кадров в Организации Объединенных Наций и новые потребности всех государств-членов в подготовке кадров,

учитывая актуальность связанной с подготовкой кадров научно-исследовательской деятельности, проводимой Институтом в рамках его мандата,

признавая важность того, чтобы реорганизованный Институт продолжал налаживать более тесные отношения с соответствующими национальными и международными учреждениями промышленно развитых и развивающихся стран, с тем чтобы система Организации Объединенных Наций могла удовлетворять потребности в подготовке кадров наиболее эффективным с точки зрения затрат образом и в максимальном соответствии с интересами всех государств-членов,

отмечая с интересом шаги, осуществленные для завершения процесса перестройки Института, с тем чтобы сделать его таким динамичным учебным заведением, как это предполагалось изначально,

1. *принимает к сведению* рекомендации Совета попечителей Учебного и научно-исследовательского института Организации Объединенных Наций;

2. *настоятельно призывает* государства-члены делать добровольные взносы для реорганизованного Института, в частности в его Общий фонд, с тем чтобы обеспечить его жизнеспособность и дальнейшее развитие его программ в области подготовки кадров;

3. *подтверждает*, что финансирование административного бюджета и программ подготовки кадров Института осуществляется в полном объеме за счет добровольных взносов, пожертвований, специальных целевых субсидий и накладных расходов учреждений-исполнителей;

4. *просит* Генерального секретаря предоставлять Институту служебные помещения в Женеве, а также обеспечивать ему административную и материально-техническую поддержку по справедливым ставкам, основанным на расходах, которые несет сама Организация Объединенных Наций, и обеспечивающим равный режим по сравнению с другими подразделениями системы Организации Объединенных Наций, в будущем и ретроспективно за период с момента перевода его штаб-квартиры в Женеву;

5. *просит также* Генерального секретаря предоставлять Институту по справедливым ставкам, основанным на расходах, которые несет сама Организация Объединенных Наций, и обеспечивающим равный режим по сравнению с другими подразделениями системы Организации Объединенных Наций, помещения для отделения связи в Нью-Йорке и в этой связи просит Совет попечителей уделить необходимое внимание этим вопросам в целях избежания любых негативных финансовых последствий для Института;

6. *предлагает* Институту и Организации Объединенных Наций и ее фондам и программам, включая Программу развития Организации Объединенных Наций, развивать и активизировать их сотрудничество, с тем чтобы сделать Институт важным органом, обеспечивающим подготовку кадров и проведение связанных с подготовкой кадров научных исследований для системы Организации Объединенных Наций, а также не допускать ненужного дублирования работы;

7. *просит* Генерального секретаря укреплять, с учетом их соответствующих мандатов, сотрудничество между Институтом и другими компетентными национальными и международными учебными заведениями, включая Международный учебный центр Международной организации труда в Турине, Италии;

8. *просит также* Генерального секретаря представить Генеральной Ассамблее на ее пятидесятой сессии доклад о мерах, принятых в осуществление настоящей резолюции.

92-е пленарное заседание,
19 декабря 1994 года

⁸⁷ A/49/634.

⁸⁸ Официальные отчеты Генеральной Ассамблеи, сорок девятая сессия, Дополнение № 14 (A/49/14).